

# ***Fundamentos, metodología y recursos en educación bilingüe.***

**Alumna: Montserrat González Fernández.  
DNI: 18113677-G.**

## **Índice.**

|  |                 |
|--|-----------------|
| <b>A. Introducción y justificación.....</b>                        | <b>p. 3</b>     |
| <b>B. Unidad 7.....</b>  | <b>pp. 4-11</b> |
| 7.1. Objetivos didácticos.....                                     | p. 4            |
| 7.2. Contenidos transversales.....                                 | p. 4            |
| 7.3. Contenidos: conceptuales, procedimentales y actitudinales.... | p. 5            |
| 7.4. Criterios de evaluación.....                                  | p. 5            |
| 7.5. Metodología y temporalización (sesiones).....                 | pp. 6-9         |
| 7.6. Prueba de evaluación.....                                     | p.10            |
| 7.7. Recursos materiales.....                                      | p. 11           |

## A. Introducción y justificación.

La Unidad didáctica que presento a continuación tiene título y es la número 7 dentro de la programación que yo llevo a cabo en el aula con mi grupo de 3º de E.S.O. C. No se trata de una unidad descontextualizada que yo haya creado expresamente para el curso que habéis impartido, aunque sí reconozco que después de lo aprendido en este curso, hay un tema que voy a desarrollar con más detenimiento en el aula; esto es: el **aprendizaje cooperativo**. En este sentido, los alumnos trabajarán las distintas **tareas** referentes a los contenidos transversales de *educación para la igualdad entre ambos sexos* en agrupamientos flexibles de varios componentes. Siguiendo este criterio, creo que he propuesto una metodología activa para que el/la alumno/a sea el/la auténtico/a protagonista del proceso *enseñanza-aprendizaje*, puesto que muchas de las actividades que les propongo a los/as alumnos/as son motivadoras para ellos/as.

La LOE entiende como finalidad básica señalada para esta etapa: “el desarrollo armónico e integral del alumno en los aspectos afectivo, intelectual y social”. Por ello, para conseguir una enseñanza de calidad no nos anclaremos en enseñar sólo contenidos conceptuales porque si queremos una educación integral no debemos olvidar los aspectos más importantes que son los que recoge la **competencia social y ciudadana: los contenidos transversales** a los que, afortunadamente, hoy muchos docentes damos su justa importancia dentro del currículo. De nada sirve que un/a alumno/a “sepa” mucho si luego trata mal a sus compañeros/as, por ejemplo. Creo que el papel que desempeñamos como educadores/as es muy importante y debemos aprovechar este recurso para conseguir nuestro objetivo.

Aprovechamos la calidad literaria y poética de los fragmentos de *La Celestina* y de algunas escenas de *Shakespeare in love* que se estudian en esta Unidad, para desarrollar las **competencias cultural y artística así como la social y ciudadana**. Dentro de la **competencia social y ciudadana**, creemos que es fundamental tratar el tema de las **desigualdades de género**, si queremos que los/as alumnos/as construyan un pensamiento crítico, que éstos/as sean autónomos/as y sepan reconocer y rechazar los estereotipos que impone el *Neoliberalismo* como modelo de globalización actual. Para ello, junto al análisis y conocimiento de textos representativos de esta obra prerrenacentista, utilizaremos el procedimiento previsto en la ley (R.D. 1631/2006 de 29 de diciembre, que establece el currículo de la ESO según la LOE) dentro del bloque de contenidos “Educación Literaria”: “composición de textos de intención literaria a cargo de los alumnos”.

Desarrollando la **competencia para aprender a aprender**, que persigue un aprendizaje del alumno o la alumna cada vez más autónomo, y la **competencia digital**, plantearemos a nuestros/as discentes tareas como la búsqueda de información y posterior reflexión (vid. actividades) sobre los contenidos transversales que vamos a tratar en esta Unidad: *la igualdad de oportunidades para ambos sexos*.

## **B. UNIDAD 7: “A tuerto o a derecho, nuestra casa hasta el techo”.**

**( 9 sesiones)**

### **7.1. Objetivos didácticos:**

1. Expresarse oralmente y por escrito con coherencia, corrección y propiedad.
2. Desarrollar la capacidad de comprensión de textos en L1 y L2.
3. Identificar las brechas de género del Prerrenacimiento y Renacimiento así como en nuestros días en las sociedades española y británica.
4. Concienciarnos de la necesidad de terminar con las desigualdades de género.
5. Educar para el Desarrollo.

### **7.2. Contenidos transversales: (Trabajando el aprendizaje cooperativo)**

#### **Educación para la igualdad de oportunidades entre ambos sexos**

**1ª TAREA.** Haremos grupos de cinco o seis alumnos para dramatizar (*juego de rol*) varios fragmentos de *La Celestina* y viendo algunas escenas de la película de Gerardo Vera (1996) basada en ésta primera, podremos observar la conducta que hombres y mujeres muestran en ambas obras. Analizaremos después la imagen masculina y femenina de ellos, así como el papel que se les otorga en la sociedad de su momento. Los/as alumnos/as oirán también la canción de *Caperucita*, de Ismael Serrano, en donde aparece el enfrentamiento del *deseo* de realización de una mujer y *la realidad* impuesta por la sociedad que la imposibilita para ello.

**2ª TAREA.** La siguiente tarea la llevarán a cabo los alumnos en parejas y buscarán en Internet algún artículo o noticia que refleje la imagen de la mujer en algunos países donde aún está discriminada. Con toda la información recabada, los/as alumnos/as realizarán una reflexión personal y compararemos las diferencias y similitudes entre la sociedad prerrenacentista, renacentista y la actual.

**3ª TAREA** En esta Unidad veremos la película *Shakespeare in love* (1998), de John Madden en versión original con subtítulos (para trabajar la interdisciplinariedad). Con esta actividad analizaremos el papel de la mujer en la sociedad, y más concretamente, en el mundo del teatro del Siglo de Oro.

Con estas actividades pretendemos abordar de lleno la perspectiva de género y nos servirán para que nuestros/as discentes se impliquen de forma directa en la construcción de una sociedad más justa.

### 7.3. Contenidos.

|   | <b>a. <u>Conceptuales:</u></b>   | <b>b. <u>Procedimentales:</u></b>   | <b>c. <u>Actitudinales:</u></b>   |
|---|--|---|---|
| <b>Competencias en comunicación lingüística en L1 y en L2,<br/>cultural-artística y social y ciudadana.</b> | 1. <i>La Celestina</i> . Estructura y argumento.<br>2. Los personajes y los temas en <i>La Celestina</i> .<br>3. El teatro del Renacimiento a través de <i>Shakespeare in love</i> . | 1. Lectura dramatizada y comentada de fragmentos representativos de <i>La Celestina</i> .<br>2. Identificación de las características formales y temáticas de <i>La Celestina</i> .<br>3. Búsqueda en <i>La Celestina</i> (obra escrita y película), en <i>Caperucita</i> y en <i>Shakespeare in love</i> de elementos que expresen desigualdades de género.<br>4. Composiciones escritas sobre la desigualdad de género.<br>5. Debate sobre la Educación para el desarrollo. | 1. Interés por las Literatura española y británica como recurso de ocio y disfrute personal.<br>2. Valoración del patrimonio cultural manifestado en obras literarias como <i>La Celestina</i> .<br>3. Identificación de las brechas de género en el Prerrenacimiento, Renacimiento y en nuestros días.<br>4. Concienciación de la necesidad de terminar con las desigualdades de género.<br>5. Educación para el Desarrollo. |

### 7.4. Criterios de evaluación:

1. Comprende, analiza e interpreta textos cuya forma principal de elocución es el diálogo en L1 y L2.
2. Sitúa un fragmento representativo dentro de la estructura y el desarrollo argumental de *La Celestina*.
3. Valora la riqueza cultural y artística de la Literatura española y británica.
4. Identifica las brechas de género en el Prerrenacimiento, Renacimiento y en nuestros días.
5. Toma conciencia de la necesidad de terminar con las desigualdades de género.

## 7.5. Metodología y temporalización. Actividades (sesiones).

### UNIDAD 7: “A tuerto o a derecho, nuestra casa hasta el techo”.

#### 1ª -3ª SESIONES. Motivación y diagnóstico.

|              |   |
|--------------|---|
| Competencias | -en comunicación lingüística<br>-social y ciudadana<br>-digital y tratamiento de la información |
|--------------|---|

IES \_\_\_\_\_

Área de Lengua castellana y Literatura.

Nombre \_\_\_\_\_

Grupo \_\_\_\_\_

1. A continuación vas a escuchar una canción del cantautor Ismael Serrano titulada *Caperucita*. A partir de la audición y del texto de ella contesta las siguientes cuestiones:

#### *Caperucita*

Caperucita sólo tiene dieciséis  
primaveras sin flores, papá le dice: "Ven.  
Caperucita eres joven y tienes que aprender  
a ocuparte de la casa, que serás una mujer.

Para que seas buena esposa  
y no envejecas sola,  
en la cama y la cocina has de saber  
alegrar a tu marido y cuidar a cada hijo,  
que te atrapa tu destino,  
que has de ser madre y esposa".  
Y la pobre Caperucita llora.

*Estrillo:* "Quiero volar, lejos de aquí escapar.  
Dime, mi bien, quién me llorará  
si me dan alas y echo a volar.  
Quiero dormir, no quiero despertar,  
quiero ser la lluvia al otro lado del cristal,  
quizás alguien me espere en la oscuridad".

Una fría tarde Caperucita iba  
a casa de su abuela a llevarle comida,  
cuando se encontró con un lobo feroz.  
Dime dónde vas niña, que te acompaño yo.

La muchacha se supo perdida.  
Gritaba Caperucita  
mientras la devoraba el lobo.  
Bajo la falda del vestido  
estallaron los dormidos

sueños que en la noche  
la mantenían viva. Pobre Caperucita.

*Estrillo.*

Una fría mañana Caperucita se casó,  
vestida de blanco, bella como una flor.  
Su marido, muy elegante, otro lobo feroz,  
y su padre orgulloso lloraba de emoción.

Ahora cada noche el lobo la devora,  
clava sus dientes, y llora  
Caperucita mientras espera a que un aullido  
le diga que el dormido animal despertó.  
Después descansa tranquilo el malvado lobo  
feroz.

La cara de Caperucita alumbra una sonrisa  
mientras mece una cuna. En ella está una niña,  
quizás futura oveja para un lobo feroz,  
a no ser que afortunada la rescate tu amor.

Caperucita la arrulla contra el pecho  
y un murmullo lento, lleno  
de esperanza y vida,  
canta Caperucita.

*Estrillo.*  
Quiero volar".

Ismael Serrano: *Atrapados en azul*, 1998.

- Identifica y las partes dialogadas del texto y asígnales su personaje correspondiente.
- Resume con tus palabras la canción. Explica las distintas visiones que se dan en el texto. Razona tu respuesta.

2. Lee el siguiente fragmento de *La Celestina* y analiza las formas verbales subrayadas:

**Noveno acto**

ELICIA.- Madre, a la puerta llaman. ¡El solaz<sup>1</sup> es derramado!

CELESTINA.- Mira, hija, quién es; por ventura será quien lo acreciente y allegue.

ELICIA.- O la voz me engaña, o es mi prima Lucrecia.

CELESTINA.- Ábrela, y entre ella, y buenos años. Que aun a ella algo se le entiende de esto que aquí hablamos: aunque su mucho encerramiento le impide el gozo de su mocedad.

AREÚSA.- Así goce de mí, que es verdad, que éstas que sirven a señoras ni gozan deleite ni conocen los dulces premios de amor. Nunca tratan con parientes, con iguales a quien pueden hablar tú por tú, con quien digan: “¿Qué cenaste?” “¿Estás preñada?” “¿Cuántas gallinas crías?” “Llévame a merendar a tu casa; “Muéstrame tu enamorado”; “¿Cuánto ha que no te vido?” “¿Cómo te va con él?” “¿Quién son tus vecinas?”, y otras cosas de igualdad semejante. ¡Oh tía! ¡Y qué duro nombre y qué grave soberbio es señora continuo<sup>2</sup> en la boca! Por esto me vivo sobre mí, desde que me sé conocer. Que jamás me precié de llamarme de otríe<sup>3</sup>, sino mía; mayormente de estas señoras que agora se usan. Gástase con ellas lo mejor del tiempo, y con una saya rota de las que ellas desechan pagan servicio de diez años, Desnostadas, mal tratadas las traen, continuo sojuzgadas, que hablar delante de ellas no osan. Y cuando veen cerca el tiempo de la obligación de casallas, levántales un caramillo<sup>4</sup>, que se echan con el mozo o con el hijo, o pídenles<sup>5</sup> celos de el marido, o que mete hombres en casa, o que hurtó la taza o perdió el anillo; danles un ciento de azotes y échanlas la puerta fuera, las haldas en la cabeza, diciendo: “¡Allá irás, ladrona, puta! No destruirás mi casa y honra.” Así que esperan galardón, sacan baldón; esperan salir casadas, salen amenguadas; esperan vestidos y joyas de boda, salen desnudas y desnostadas. Éstos son sus premios, éstos son sus beneficios y pagos. Oblíganseles a dar marido, quítanles el vestido. La mejor honra que en sus casas tienen es andar hechas callejeras, de dueña en dueña, con sus mensajes a cuestras. Nunca oyen su nombre propio de la boca de ellas, sino “puta acá”, “puta acullá”. “¿A dó vas, tiñosa?” “¿Qué heciste, bellaca?” “¿Por qué comiste esto, golosa?” “¿Cómo fregaste la sartén, puerca?” “¿Por qué no limpiaste el manto, sucia?” “¿Cómo dijiste esto, necia?” “¿Quién perdió el plato, desaliñada?” “¿Cómo faltó el paño de manos, ladrona? A tu rufián lo habrás dado.” “Ven acá, mala mujer, la gallina habada<sup>5</sup> no parece: pues búscala presto, si no en la primera blanca de tu soldada la contaré”. Y tras esto mil chapinazos<sup>6</sup> y pellizcos, palos y azotes. No hay quien las sepa contentar, no quien pueda sofrillas. Su placer es dar voces, su gloria es reñir. De lo mejor hecho, menos contentamiento muestran. Por esto, madre, he quesido<sup>7</sup> más vivir en mi pequeña casa, exenta<sup>8</sup> y señora, que no en sus ricos palacios sojuzgada y cativa.

CELESTINA.- En tu seso has estado, bien sabes lo que haces. Que los sabios dicen, que vale más una migaja de pan con paz que toda la casa llena de viandas con rencilla. Mas agora cese esta razón, que entra Lucrecia.

<sup>1</sup> El placer, la alegría se acaba de ir.

<sup>2</sup> Continuamente.

<sup>3</sup> Otro.

<sup>4</sup> Falsedad.

<sup>5</sup> Muestran.

<sup>5</sup> Con plumas de varios colores.

<sup>6</sup> Golpes dados con el chapín, zapato.

<sup>7</sup> Querido.

<sup>8</sup> Libre.

3. Has visto varias escenas de la versión de la película *La Celestina* en donde quedan claros los papeles del hombre y de la mujer de las distintas clases sociales de la España del siglo XV. Busca ahora con un compañero en Internet información sobre el papel de la mujer actual en diversos países como India, Afganistán, etc. Realiza una reflexión personal escrita de su situación comparándola con las de la mujer actual europea y la mujer española del prerrenacimiento.

#### 4ª-7ª SESIONES. Desarrollo y consolidación.

|              |  |
|--------------|--|
| Competencias | -en comunicación lingüística en L1 y L2<br>-para aprender a aprender |
|--------------|--|

#### I. Realización de actividades. El diálogo.

1. Redacta un breve relato protagonizado por estos personajes en el que se incluyan diálogo en estilo directo e indirecto. Sigue las pautas que has aprendido en esta unidad.



2. Escribe el siguiente fragmento de *El Quijote* usando el estilo indirecto:

Venían asimismo con ellos dos hombres de a caballo y dos de a pie; los de a caballo, con escopetas de rueda, y los de a pie, con dardos y espadas; y que así como Sancho Panza los vio, dijo:

—Ésta es cadena de galeotes, gente forzada del rey, que va a las galeras.

—¿Cómo gente forzada? —preguntó don Quijote—. ¿Es posible que el rey haga fuerza a ninguna gente?

—No digo eso —respondió Sancho—, sino que es gente que, por sus delitos, va condenada a servir al rey en las galeras de por fuerza.

—En resolución —replicó don Quijote—, comoquiera que ello sea, esta gente, aunque los llevan, van de por fuerza, y no de su voluntad.

—Así es —dijo Sancho.

—Pues de esa manera —dijo su amo—, aquí encaja la ejecución de mi oficio: deshacer fuerzas y socorrer y acudir a los miserables.

—Advierta vuestra merced —dijo Sancho— que la justicia, que es el mismo rey, no hace fuerza ni agravio a semejante gente, sino que los castiga en pena de sus delitos.

3. En grupos de tres:

- Analizad el papel de la mujer en el teatro del Renacimiento a través de la película de *Shakespeare in love* que hemos visto en clase.
- Explicad las diferencias que observas entre la sociedad británica y la española del momento.
- Redactad una composición en inglés con la ayuda de tu profesor de esta materia para exponerla después a tus compañeros.



**II. Corrección de las actividades con el profesor.**  
**Explicación de contenidos y resolución de dudas.**

**8ª-9ª SESIONES. Refuerzo y ampliación.**

|                     |   |
|---------------------|---|
| <i>Competencias</i> | <i>-en comunicación lingüística L1 y L2</i><br><i>-cultural y artística</i> |
|---------------------|---|

**I. Refuerzo.**

1. Haz un repaso de las actividades que has realizado a lo largo de la unidad.
2. Elabora dos mapas conceptuales sencillos sobre:
  - a. *La Celestina*: características, temas y personajes.
  - b. El teatro Renacentista español y británico.

**II. Ampliación.**

1. Inventa un final distinto para *La Celestina*. Ha de ser extenso (mínimo 1000 palabras) y has de intentar utilizar el lenguaje de Fernando de Rojas
2. Escribe una texto en inglés (unas 200 palabras) donde expreses tu opinión acerca de la desigualdad de género.

## 7.6. PRUEBA DE EVALUACIÓN.

I.E.S. \_\_\_\_\_  
Área de Lengua castellana y Literatura  
3º ESO. Unidad 7.

Nombre \_\_\_\_\_ Grupo \_\_\_\_\_

**NOTA:** se penalizarán hasta 2 puntos las faltas de ortografía y hasta 0.75 los errores continuados de expresión, redacción o presentación inadecuadas. ¡Suerte!

### *La belleza de la amada*

**CALISTO.**—Comienzo por los cabellos. ¿Ves tú las madejas del oro delgado que hilan en Arabia? Más lindos son, y no resplandecen menos; su largura hasta el postrero asiento de sus pies; después crinados<sup>1</sup> y atados con la delgada cuerda como ella se los pone, no ha más menester para convertir los hombres en piedras.

**SEMPRONIO.**—(*Aparte.*) ¡Más en asnos!

**CALISTO.**—¿Qué dices?

**SEMPRONIO.**—Dije que esos tales no serían cerdas de asno.

**CALISTO.**—¡Ved qué torpe, y qué comparación!

**SEMPRONIO.**—(*Aparte.*) ¿Tú cuerdo?

**CALISTO.**—Los ojos, verdes, rasgados; las pestañas, luengas<sup>2</sup>; las cejas, delgadas y alzadas; la nariz, mediana; la boca, pequeña; los dientes, menudos y blancos; los labios, colorados y grosezuelos; el contorno del rostro, poco más luengo que redondo; el pecho, alto; la redondez y forma de las pequeñas tetas, ¿quién te las podrá figurar? ¡Que se despereza el hombre cuando las mira!; la tez, lisa, lustrosa; el cuero suyo oscurece la nieve; la color, mezclada, cual ella la escogió para sí.

**SEMPRONIO.**—(*Aparte.*) ¡En sus trece está ese necio!

**CALISTO.**—Las manos pequeñas en mediana manera, de dulce carne acompañadas; los dedos luengos, las uñas en ellas largas y coloradas, que parecen rubíes entre perlas. Aquella proporción que ver yo no pude, sin duda, por el bulto de fuera, juzgo incomparablemente ser mejor que la que Paris juzgó entre las tres diosas.

Fernando De Rojas: *La Celestina*, Cátedra.

<sup>1</sup>**crinado:** peinado, desenredado.

<sup>2</sup>**luenga:** larga.

### **Cuestiones:**

- Lee el texto y contesta: (Puntuación máxima: 1.5 puntos)
  - ¿Qué comparaciones emplea Calisto para realzar la belleza de Melibea?
  - ¿Cuál es la actitud de Sempronio ante el discurso de su señor? Compara el carácter de ambos y relaciónalo con su origen social.
  - Explica el significado de la expresión «el cuero suyo oscurece la nieve».
- ¿Qué tipo de descripción realiza Calisto de Melibea? Justifica tu respuesta. (Puntuación máxima: 3 puntos)
  - Prosopografía.
  - Etopeya.
  - Retrato.
- Subraya los adjetivos calificativos del texto y rodea el sustantivo al que califican. (Puntuación máxima: 2 puntos)
- ¿A qué género crees pertenece *La Celestina*? Expón todo lo que sepas sobre el tema. (Puntuación máxima: 2 puntos)
- Comentario crítico. Haz una reflexión personal donde reflejes tu opinión acerca de la imagen de la mujer en el Prerrenacimiento y Renacimiento con respecto al siglo XXI en las distintas sociedades que hemos visto en clase. (Puntuación máxima: 3 puntos)

## 7.7. Recursos materiales.

### 7. 7.1. BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

#### 7. 7. 1.1. Bibliografía de aula.

a. Libros de texto de *Lengua Castellana y Literatura 3º ESO* (distintas editoriales: Akal, Oxford, Bruño, Algaida, etc.).

#### b. Diccionarios y enciclopedias:

. *Diccionario Secundaria y Bachillerato*. Lengua Española. Anaya. Vox.

. *Diccionario del estudiante*. Real Academia Española. Santillana.

#### c. Fonoteca y videoteca:

. *Atrapados en azul*. Intérprete: Ismael Serrano. 1997.

. *La Celestina* (1996), dirigida por Gerardo Vega y protagonizada por Penélope Cruz y Juan Diego Botto.

. *Shakespeare in love* (1998): John Madden. Protagonistas: Joseph Fiennes y Gwyneth Paltrow.

#### d. PÁGINAS WEB:

. [www.el-castellano.com](http://www.el-castellano.com) (la página del Idioma Español)

. [www.rae.es](http://www.rae.es) (Real Academia Española)

. [www.efe.es](http://www.efe.es) (Agencia EFE)

. [www.mzc.es](http://www.mzc.es) (Mujeres en Zona de Conflicto)

. [www.educacionciudadania.wordpress.com/.../desigualdad-entre-hombres-y-mujeres/](http://www.educacionciudadania.wordpress.com/.../desigualdad-entre-hombres-y-mujeres/)

. [www.msps.es/organizacion/sns/](http://www.msps.es/organizacion/sns/)

#### 7. 7. 1.2. Bibliografía de departamento.

#### a. NORMA (Ortografía y Diccionarios):

. *Diccionario de la RALE*. (Vigésimo primera edición, 2 vol.)

. *Diccionario de dudas*. Manuel Seco. Espasa Calpe. (Novena edición)

. *Diccionario panhispánico de dudas*. Santillana.

. Casares, J.: *Diccionario ideológico de la lengua española*. Gustavo Gili. Barcelona.

. Hernández, G.: *Ortografía. Norma y estilo*. SGEL.

. Bonvín Faura, M. A.: *Manual de errores lingüísticos*. Octaedro.

. Romera Castillo, J. y otros: *Manual de estilo*. UNED.

#### b. LENGUA.

**b.1. Gramáticas** (la Gramática comprende la Morfología, la sintaxis y la Fonología):

. Alarcos Llorach, E.: *Gramática de la lengua española*. Espasa-Calpe. Madrid, 1982.

#### **b.2. Texto:**

. Bobes Naves, M<sup>a</sup> C.: *El diálogo*. Madrid: Gredos, 1992.

. Díez Borque, J.M.: *Comentario de textos literarios. Método y práctica*. Playor.

. Medina Carballo y otros: *Taller de lectura y redacción*. Trillas.

#### c. LITERATURA ESPAÑOLA:

. Ayuso de Vicente, M.V. y otros: *Diccionario de términos literarios*. Akal. Madrid, 1990.

. Deyermond, Alan: *Historia de la literatura española, 1. La Edad Media*. Ariel. Barcelona, 1981.

. Lida de Malkiel, M<sup>a</sup> Rosa: *La originalidad artística de La Celestina*. Eudeba. Buenos Aires, 1962.